

⁶ I contribuiti devono essere versati annualmente. La riscossione dei contribuiti è disciplinata in dettaglio nell'allegato.

Art. 11 Limitazione delle entrate

Le entrate provenienti dai contribuiti non possono superare i costi totali delle prestazioni di cui all'articolo 12, calcolati su una media di sei anni, tenuto conto della costituzione di riserve adeguate.

Sezione 4: Prestazioni

Art. 12 Prestazioni per la formazione e la formazione continua

¹ Nei limiti delle sue possibilità finanziarie, il FFP Edilizia contribuisce al finanziamento dei seguenti provvedimenti nell'ambito della formazione professionale di base, della formazione professionale superiore e della formazione continua:

- a. sviluppo e mantenimento di un sistema completo di formazione professionale superiore e formazione professionale continua, comprendente in particolare l'elaborazione di regolamenti d'esame, guide metodiche, moduli di formazione nonché lo sviluppo concettuale di offerte di formazione professionale superiore nelle tre regioni linguistiche, incluso il controllo permanente della qualità come pure il mantenimento, l'ampliamento e l'adeguamento della banca dati dei profili professionali dei quadri della costruzione;
- b. sviluppo, mantenimento e aggiornamento di ordinanze, piani di formazione, guide metodiche, programmi quadro d'insegnamento, cicli di formazione modello e altri documenti relativi alla formazione professionale di base per i mestieri di muratore AFC e praticante edile CFP;
- c. sviluppo, mantenimento e aggiornamento di documenti e materiale didattico di supporto alla formazione professionale di base, alla formazione professionale superiore e alla formazione professionale continua;
- d. reclutamento e promozione delle giovani leve a livello di formazione professionale di base, formazione professionale superiore e formazione professionale continua;
- e. partecipazione a concorsi professionali svizzeri e internazionali (Swisscompetence), preparazione e organizzazione delle eliminatorie regionali e dei campionati svizzeri delle professioni;
- f. collaborazione nell'ambito di diversi progetti con organi nazionali e internazionali preposti alla formazione professionale continua, soprattutto nel campo della formazione dei quadri e del riconoscimento di conoscenze e competenze acquisite;
- g. copertura delle spese di organizzazione, amministrazione, esame e controllo sostenute dalla SSIC in relazione ai compiti di formazione professionale di base, formazione professionale superiore e formazione professionale continua.

² Il Comitato centrale della SSIC può decidere di destinare altri contribuiti finanziari provenienti dal fondo a misure conformi allo scopo enunciato nell'articolo 2 del presente regolamento.

Sezione 5: Organizzazione, revisione e vigilanza

Art. 13 Organi

Gli organi del FFP Edilizia sono:

- a. il Comitato centrale della SSIC;
- b. la Commissione del fondo;
- c. l'ufficio di revisione.

Art. 14 Comitato centrale

Il Comitato centrale della SSIC, in quanto organo di vigilanza del FFP Edilizia, ha i seguenti compiti:

- a. gestione strategica del fondo;
- b. determinazione periodica della chiave di ripartizione e della quota da destinare alla costituzione di riserve;
- c. emanazione del regolamento esecutivo;
- d. nomina dei membri della Commissione del fondo;
- e. decisione su ricorsi contro decisioni della Commissione del fondo;
- f. designazione di un organo amministrativo.

Art. 15 Commissione del fondo

¹ La Commissione del fondo, composta da tre a cinque persone, è l'organo direttivo del fondo, di cui assicura la gestione operativa.

- ² La Commissione del fondo ha in particolare i seguenti compiti:
- a. delibera sulla subordinazione di un'azienda al fondo e su eccezioni ai sensi dell'articolo 1.2 dell'allegato su richiesta dell'organo amministrativo;
 - b. delibera in materia di determinazione dei contribuiti di un'azienda in caso di ritardo nel pagamento su richiesta dell'organo amministrativo;
 - c. delibera sulla ripartizione di contribuiti in caso di concorrenza con un altro fondo per la formazione professionale d'intesa con la direzione di detto fondo;
 - d. approva il preventivo e il consuntivo;
 - e. sorveglia l'operato dell'organo amministrativo.

Art. 16 Organo amministrativo

¹ L'organo amministrativo esegue il presente regolamento nell'ambito delle sue competenze.

² L'organo amministrativo è responsabile in particolare:

- a. della riscossione dei contribuiti (incasso);
- b. del pagamento di prestazioni di cui all'articolo 12 del presente regolamento;
- c. dell'amministrazione e della contabilità.

³ L'organo amministrativo può delegare a terzi determinati compiti tra quelli menzionati nell'articolo 16 capoverso 2.

Art. 17 Consuntivo, revisione e contabilità

¹ Il FFP Edilizia figura nella contabilità della SSIC, con conti separati per le spese e per gli introiti.

² Il consuntivo del fondo è verificato, nell'ambito della revisione annuale del consuntivo della SSIC, da un ufficio di revisione indipendente.

³ Il periodo contabile è l'anno civile.

Art. 18 Vigilanza sul fondo dichiarato di obbligtorietà generale

¹ Qualora al FFP Edilizia sia stato conferito il carattere di obbligtorietà generale, esso è sottoposto alla vigilanza dell'Ufficio federale competente, conformemente all'articolo 60 capoverso 7 LFPPr.

² Il consuntivo del FFP Edilizia e il rapporto di revisione vengono inoltrati per conoscenza all'Ufficio federale competente (UFFT).

Art. 19 Ufficio di revisione

¹ L'ufficio di revisione deve soddisfare i requisiti di legge in materia di abilitazione.

² L'ufficio di revisione è designato ogni anno dal Comitato centrale della SSIC. L'ufficio di revisione è rieleggibile.

³ Alla fine dell'anno, l'ufficio di revisione deve presentare all'organo di vigilanza del fondo (Comitato centrale della SSIC) un rapporto scritto sul conto annuale e sul bilancio.

Sezione 6: Disposizioni finali

Art. 20 Approvazione

Il presente regolamento è stato approvato il 20/21 novembre 2007 dall'Assemblea dei delegati in applicazione dell'articolo 21 degli Statuti SSIC 2003.

Art. 21 Conferimento del carattere obbligatorio generale

Il carattere obbligatorio generale è stabilito mediante decreto del Consiglio federale in applicazione dell'articolo 60 LFPPr.

Art. 22 Scioglimento

¹ Qualora lo scopo del fondo non possa più essere raggiunto o vengano meno le basi legali, il Comitato centrale della SSIC scioglie il FFP Edilizia con il consenso dell'Ufficio federale competente.

² Un eventuale capitale residuo del fondo viene destinato a uno scopo affine.

Art. 23 Entrata in vigore

Il presente regolamento entra in vigore con il conferimento dell'obbligtorietà generale da parte del Consiglio federale.

Zurigo, 20 novembre 2007

Società Svizzera degli Impresari-Costruttori

Direttore: Daniel Lehmann

Presidente centrale: CN Werner Messmer

Vicedirettore: Heinrich Bütikofer

Allegato del regolamento

Riscossione dei contribuiti

Art. 1 Annuncio

- 1.1 Il FFP Edilizia chiede alle imprese assoggettate di comunicare il numero dei loro dipendenti che sono soggetti al fondo, con i rispettivi mesi contributivi, entro il 31 gennaio dell'annoscursivo. Tale comunicazione va fatta immediatamente in caso di scioglimento di un'azienda.
- 1.2 Se un'azienda assoggettata omette di comunicare tali dati, la Commissione del fondo è autorizzata a imporre una tassa dopo un unico sollecito da parte dell'organo amministrativo. Le spese di sollecito ammontano a 50 franchi a titolo di indennizzo amministrativo.

Art. 2 Fatturazione

- 2.1 I contribuiti sono calcolati in conformità all'articolo 7 e seguenti del regolamento FFP Edilizia.
- 2.2 I contribuiti vengono riscossi una volta all'anno.
- 2.3 Per tutte le fatture il termine di pagamento è di 30 giorni dalla data di fatturazione.
- 2.4 Gli interessi di mora ammontano al 5 per cento a partire dal 30° giorno dalla scadenza del termine di pagamento.

Art. 3 Incasso dei contribuiti

L'incasso dei contribuiti è svolto dall'organo amministrativo (art. 16 del regolamento). Il recupero dei crediti viene effettuato in base alle disposizioni della legge federale dell'11 aprile 1889 sull'esecuzione e sul fallimento (LEF). Con il secondo sollecito vengono riscossi CHF 50.- a titolo d'indennizzo amministrativo.

3003 Berna, 22 dicembre 2009

Ufficio federale della formazione e della tecnologia

campo di prestazioni Gestione delle risorse

settore Diritto

- 1 RS 412.10
- 2 Decreto del Consiglio federale del 2 dicembre 2009, pubblicato nel Foglio federale del 22 dicembre 2009.
- 3 RS 412.10
- 4 RS 851.40
- 5 RS 412.10
- 6 RS 412.10
- 7 RS 281.1

05408214

Allgemeinverbindlicherklärung des Berufsbildungsfonds der Interessengemeinschaft Musikinstrumentenbauer (BBF Musikinstrumentenbauer)

Der Schweizerische Bundesrat hat, gestützt auf Artikel 60 Absatz 3 des Berufsbildungsgesetzes vom 13. Dezember 2002¹, den Berufsbildungsfonds der Interessengemeinschaft Musikinstrumentenbauer gemäss dem Reglement vom 12. Juni 2009 allgemein verbindlich erklärt².

Der Beschluss über die Allgemeinverbindlicherklärung tritt am 1. Januar 2010 in Kraft. Die Allgemeinverbindlicherklärung gilt unbefristet. Sie kann vom Bundesamt für Berufsbildung und Technologie widerrufen werden.

Reglement über den Berufsbildungsfonds Musikinstrumentenbauer³ mit AVE

1. Abschnitt: Name und Zweck

Art. 1 Name

¹ Die Interessengemeinschaft Musikinstrumentenbauer (IGMIB) errichtet unter dem Namen «Berufsbildungsfonds Musikinstrumentenbauer» einen Berufsbildungsfonds im Sinne von Artikel 60 des Berufsbildungsgesetzes vom 13. Dezember 2002⁴ (BBG) (BBF Musikinstrumentenbauer).

Art. 2 Zweck

¹ Der Fonds bezweckt, die berufliche Grundbildung, insbesondere die überbetrieblichen Kurse und deren Organisation der Branche Musikinstrumentenbau zu finanzieren.

² Die dem Fonds unterstellten Betriebe leisten zur Erreichung des Fondszweckes Beiträge nach Artikel 8.

2. Abschnitt: Geltungsbereich

Art. 3 Räumlicher Geltungsbereich

Der Fonds gilt für die gesamte Schweiz.

Art. 4 Betrieblicher Geltungsbereich

Der Fonds gilt für alle Betriebe oder Betriebsteile, unabhängig von ihrer Rechtsform, die im Bereich Blasinstrumente, Klaviere, Flügel und Orgel folgende Leistungen erbringen:

- a. Instrumentenbau;
- b. Instrumentenreparatur;
- c. Service an Musikinstrumenten.

Art. 5 Persönlicher Geltungsbereich

Der Fonds gilt für alle Betriebe oder Betriebsteile, unabhängig von ihrer Rechtsform, die Arbeitsverhältnisse mit folgenden Personen aufweisen:

- a. Personen mit einem anerkannten Abschluss einer beruflichen Grundbildung als Blech-Blasinstrumentenbauer EFZ/Blech-Blasinstrumentenbauerin EFZ, Blasinstrumentenreparateur EFZ/Blasinstrumentenreparateurin EFZ, Klavierbauer EFZ/Klavierbauerin EFZ, Orgelbauer EFZ/Orgelbauerin EFZ, Musikinstrumentenbauer EFZ/Musikinstrumentenbauerin EFZ;
- b. Personen ohne Abschlüsse gemäss Buchstabe a und angeleitete Personen, die Leistungen gemäss Artikel 4 erbringen.

Art. 6 Geltung für den einzelnen Betrieb oder Betriebsteil

Der Fonds gilt für diejenigen Betriebe oder Betriebsteile, die in den räumlichen, den betrieblichen und den persönlichen Geltungsbereich des Fonds fallen.

3. Abschnitt: Leistungen

Art. 7

¹ Der Fonds trägt im Bereich der beruflichen Grundbildung zur Finanzierung der folgenden Massnahmen bei:

- a. Unterhalt eines umfassenden Systems der beruflichen Grundbildung;
- b. Information, Wissensvermittlung und Controlling;
- c. Unterhalt und Aktualisierung von Verordnungen über die berufliche Grundbildung;
- d. Entwicklung und Aktualisierung von Dokumenten und Unterrichtsmaterial für den Fachunterricht;
- e. Organisation, Durchführung und Subvention von überbetrieblichen Kursen;
- f. Deckung des Organisations-, Verwaltungs- und Kontrollaufwand der IGMIB im Zusammenhang mit den Aufgaben in der beruflichen Grundbildung.

² Die IGMIB kann weitere finanzielle Beiträge an Massnahmen im Sinne von Absatz 1 beschliessen.

4. Abschnitt: Finanzierung

Art. 8 Beitragspflicht

¹ Die dem Fonds unterstellten Betriebe und Betriebsteile leisten zur Erreichung des Fondszweckes Beiträge für den Fonds.

² Einpersonnenbetriebe sind beitragspflichtig.

Art. 9 Berechnungsgrundlage

¹ Grundlage der Berechnung der Beiträge ist der jeweilige Betrieb oder Betriebsteil gemäss Artikel 4 und dessen Gesamtzahl der Arbeitsverhältnisse gemäss Artikel 5.

² Der Beitrag wird aufgrund einer Selbstdenklaration des Betriebs berechnet.

³ Verweigert ein Betrieb die Deklaration, so wird er durch die Fondskommission (Art. 14) nach Ermessen eingeschätzt.

Art. 10 Beiträge

¹ Die Beiträge setzen sich zusammen aus:

- a. dem Beitrag pro Betrieb oder Betriebsteil gemäss Artikel 4: CHF 300.-
 - b. den Beiträgen pro Person gemäss Artikel 5 ohne Betriebsinhaber: CHF 300.-
- ² Für Lernende müssen keine Beiträge geleistet werden.
- ³ Für Personen in Teilzeitanstellung müssen Beiträge in Prozenten des Anstellungsgrades geleistet werden.
- ⁴ Bei mehr als 12 Mitarbeitenden und mindestens 2 Lernenden beträgt die Ermässigung 15 Prozent auf dem Gesamtbeitrag.
- ⁵ Bei mehr als 24 Mitarbeitenden und mindestens 3 Lernenden beträgt die Ermässigung 30 Prozent auf dem Gesamtbeitrag.
- ⁶ Die Beiträge sind jährlich zu entrichten.
- ⁷ Die Beiträge gemäss Absatz 1 Buchstaben a und b gelten als indexiert nach dem Landesindex der Konsumentenpreise am 1. Januar 2010. Die IGMIB überprüft die Beiträge jährlich und passt sie gegebenenfalls dem Landesindex der Konsumentenpreise an.

Art. 11 Befreiung von der Beitragspflicht

¹ Die Befreiung von der Beitragspflicht richtet sich nach Artikel 60 Absatz 6 BBG² in Verbindung mit Artikel 68 Absatz 4 der Berufsbildungsverordnung vom 19. November 2005³ (BBV).

² Ein Betrieb, der ganz oder teilweise von der Beitragspflicht befreit werden will, muss beim geschäftsführenden Ausschuss BBF Musikinstrumentenbauer ein begründetes Gesuch einreichen.

Art. 12 Begrenzung der Einnahmen

Die Einnahmen aus den Beiträgen dürfen die Vollkosten der Leistungen gemäss Artikel 7 im sechsjährigen Durchschnitt unter Berücksichtigung einer angemessenen Reservenbildung nicht übersteigen.

5. Abschnitt: Organisation, Revision und Aufsicht

Art. 13 Geschäftsführender Ausschuss BBF Musikinstrumentenbauer

¹ Der Geschäftsführende Ausschuss der IGMIB ist das Aufsichtsorgan des Fonds und führt diesen strategisch.

² Der Geschäftsführende Ausschuss BBF Musikinstrumentenbauer erfüllt insbesondere folgende Aufgaben:

- a. Wahl der Mitglieder der Fondskommission;
- b. Bestimmung der Geschäftsstelle;
- c. Erlass eines Ausführungsreglements;
- d. Zuteilung der Mittel gemäss Leistungskatalog und Festlegung des Anteils für die Reservebildung;
- e. Entscheid über Beschwerden gegen Entscheide der Fondskommission.

Art. 14 Fondskommission

¹ Die Fondskommission ist das leitende Organ des Fonds und führt diesen operativ.

² Sie entscheidet über:

- a. die Unterstellung eines Betriebes unter den Fonds;
- b. die Beitragsveranlagung eines Betriebes im Säumnisfall;
- c. die Beitragsausscheidung in Konkurrenz zu einem anderen Berufsbildungsfonds im Einvernehmen mit der Leitung dieses Fonds.

³ Sie genehmigt das Budget und beaufsichtigt die Geschäftstelle.

Art. 15 Geschäftsstelle

¹ Die Geschäftsstelle vollzieht im Rahmen ihrer Kompetenzen dieses Reglement.

² Sie ist verantwortlich für den Einzug der Beiträge, die Auszahlung der Beiträge für Leistungen gemäss Artikel 7, die Administration und die Buchführung.

Art. 16 Rechnung, Buchführung und Revision

¹ Die Geschäftsstelle führt den Fonds als eigenständiges Konto mit eigenständiger Geschäftsbuchführung, Erfolgsrechnung, Bilanz und mit eigener Kostenstelle.

² Die Rechnung des Fonds wird im Rahmen der jährlichen Revision der IGMIB Rechnung durch eine unabhängige Revisionsstelle geprüft.

³ Als Rechnungsperiode gilt das Kalenderjahr.

Art. 17 Aufsicht

¹ Ist der Fonds allgemeinverbindlich erklärt worden, so untersteht er gemäss Artikel 60 Absatz 7 BBG⁷ der Aufsicht des Bundesamtes für Berufsbildung und Technologie (BBT).

² Die Rechnung des Fonds und der Revisionsbericht werden dem BBT zur Kenntnisnahme eingereicht.

6. Abschnitt: Genehmigung, Allgemeinverbindlicherklärung und Auflösung

Art. 18 Genehmigung

Dieses Fondsreglement wurde gemäss Artikel 11 der Statuten vom 8. September 2004 des Verbands durch die Delegierten der IGMIB-Versammlung am 12. Juni 2009 genehmigt.

Art. 19 Allgemeinverbindlicherklärung

Die Allgemeinverbindlicherklärung richtet sich nach dem Beschluss des Bundesrates.

Art. 20 Auflösung

¹ Kann der Fondszweck nicht mehr erreicht werden oder entfällt die gesetzliche Grundlage, so löst der geschäftsführende Ausschuss BBF Musikinstrumentenbauer den Fonds auf.

² Ist der Fonds allgemeinverbindlich erklärt, bedarf die Auflösung der Zustimmung des BBT.

³ Ein allfällig verbleibendes Fondsvermögen wird zur Nutzung einem verwandten Zweck zugeführt.

12. Juni 2009	Theophil Pfister	Werner Spiri
	Präsident	

3003 Bern, 22. Dezember 2009

Bundesamt für Berufsbildung und Technologie

Leistungsbereich Ressourcenmanagement

Ressort Recht

- 1 SR 412.10
- 2 Bundesratsbeschluss vom 2. Dezember 2009, publiziert im Bundesblatt vom 22. Dezember 2009
- 3 IGMIB, Interessengemeinschaft Musikinstrumentenbauer, c/o Elin Office AG, Amthausgasse 3, 3011 Bern, Tel. +41 (0)71 913 20 00, Mail: info@igmib.ch, www.igmib.ch
- 4 SR 412.10
- 5 SR 412.10
- 6 SR 412.101
- 7 SR 412.10

05408220

Déclaration de force obligatoire générale du fonds en faveur de la formation professionnelle de la Communauté d'intérêts des facteurs d'instruments de musique (FFP Facteurs d'instruments de musique)

Le Conseil fédéral suisse, en vertu de l'art. 60, al. 3, de la loi fédérale du 13 décembre 2002 sur la formation professionnelle¹, a déclaré de force obligatoire générale le fonds en faveur de la formation professionnelle de la Communauté d'intérêts des facteurs d'instruments de musique prévu par le règlement du 12 juin 2009².

L'arrêté concernant la déclaration de force obligatoire générale entre en vigueur le 1^{er} janvier 2010. La déclaration de force obligatoire générale est valable pour une durée illimitée. Elle peut être révoquée par l'Office fédéral de la formation professionnelle et de la technologie.

(Loi fédérale du 13 décembre 2002 sur la formation professionnelle [LFPPr]).

Règlement sur le fonds en faveur de la formation professionnelle Facteurs d'instruments de musique³ de force obligatoire générale

Section 1: nom et but

Art. 1 Nom

¹ La Communauté d'intérêts des facteurs d'instruments de musique (CIFIM) institue, sous le nom de «Fonds pour la formation professionnelle Facteurs d'instruments de musique», un fonds en faveur de la formation professionnelle au sens de l'art. 60 de la loi fédérale du 13 décembre 2002 sur la formation professionnelle (LFPPr)⁴ (FFP Facteurs d'instruments de musique).

Art. 2 But

¹ Le fonds a pour but de financer la formation professionnelle initiale de la branche Facteurs d'instruments de musique, en particulier les cours interentreprises et leur organisation.

² Pour atteindre ce but, les entreprises assujetties au fonds versent une cotisation conformément à l'art. 8.

Section 2: Champ d'application

Art. 3 Champ d'application géographique

Le fonds est valable pour l'ensemble de la Suisse.

Art. 4 Champ d'application entrepreneurial

Le fonds est valable pour toutes les entreprises ou parties d'entreprises, indépendamment de leur forme juridique, qui fournissent les prestations suivantes dans les domaines des instruments à vent, des pianos, des pianos à queue et des orgues:

- a. fabrication d'instruments;
- b. réparation d'instruments;
- c. entretien d'instruments de musique.

Art. 5 Champ d'application personnel

Le fonds est valable pour toutes les entreprises ou parties d'entreprises, indépendamment de leur forme juridique, qui emploient les personnes suivantes:

- a. personnes titulaires d'un CFC obtenu à l'issue d'une formation professionnelle initiale de facteur d'instruments de musique à vent en cuivre, de réparateur d'instruments à vent, de facteur de pianos, de facteur d'orgues ou de facteur d'instruments de musique;
- b. personnes qui ne sont pas au bénéfice d'un certificat de fin d'apprentissage mentionné à la let. a et personnes justifiant d'une formation élémentaire, si elles fournissent des prestations mentionnées à l'art. 4.

Art. 6 Validité pour les entreprises ou les parties d'entreprises
Le fonds est valable pour les entreprises ou les parties d'entreprises concernées par les champs d'application géographique, entrepreneurial et personnel du fonds.

Section 3: Prestations

Art. 7
 Dans le domaine de la formation professionnelle initiale, le fonds contribue au financement des mesures suivantes:

- a. gestion d'un système global dans le domaine de la formation professionnelle initiale;
- b. information, transmission du savoir et controlling;
- c. suivi et mise à jour des ordonnances sur la formation professionnelle initiale;
- d. développement et mise à jour de la documentation et du matériel didactique pour l'enseignement spécialisé;
- e. préparation, organisation et subventionnement de cours interentreprises;
- f. prise en charge des frais d'organisation, d'administration et de controlling de la CIFIM liés à des tâches dans le domaine de la formation professionnelle initiale.

² La CIFIM peut décider de l'octroi de subventions supplémentaires en faveur de mesures visées à l'art. 1.

Section 4: Financement

Art. 8 Obligation de cotiser

¹ Les entreprises et les parties d'entreprises assujetties au fonds ont l'obligation de cotiser au fonds afin que ce dernier puisse atteindre son but.

² Les entreprises unipersonnelles sont également assujetties au versement de cotisations.

Art. 9 Base de calcul

¹ La base servant au calcul des cotisations est l'entreprise ou partie d'entreprise selon l'art. 4 et le nombre total de personnes au sens de l'art. 5 avec lesquelles elle a signé un contrat de travail.

² La cotisation est calculée sur la base d'une déclaration remplie par l'entreprise.

³ Si une entreprise refuse de remplir cette déclaration, la cotisation est évaluée par la commission du fonds (art. 14).

Art. 10 Cotisations

¹ Les cotisations comprennent:

- a. la cotisation par entreprise ou partie d'entreprise selon l'art. 4: **300 francs;**
- b. la cotisation par personne selon l'art. 5 sans le propriétaire de l'entreprise: **300 francs.**

² Les entreprises ne doivent pas verser de cotisations pour les personnes en formation.

³ Pour les personnes travaillant à temps partiel, les entreprises doivent verser des cotisations proportionnellement au taux d'occupation.

⁴ Une réduction de 15 % sur le montant total est accordée aux entreprises de plus de 12 collaborateurs accueillant au moins 2 personnes en formation.

⁵ Une réduction de 30 % sur le montant total est accordée aux entreprises de plus de 24 collaborateurs accueillant au moins 3 personnes en formation.

⁶ Les cotisations doivent être versées chaque année.

⁷ Les cotisations selon l'al. 1, let. a et b, sont basées sur l'indice suisse des prix à la consommation du 1er janvier 2010. La CIFIM les vérifie chaque année et, le cas échéant, les adapte audit indice.

Art. 11 Dispense de l'obligation de cotiser

¹ La dispense de l'obligation de cotiser se fonde sur l'art. 60, al. 6, LFP⁵ en relation avec l'art. 68, al. 4, de l'ordonnance du 19 novembre 2003 sur la formation professionnelle (OFPr)⁶.

² Une entreprise qui souhaite être dispensée en tout ou partie de l'obligation de cotiser au fonds doit déposer une demande écrite dûment motivée auprès du comité directeur du FFP Facteurs d'instruments de musique.

Art. 12 Limitation du volume des recettes

Les recettes tirées des cotisations ne doivent pas dépasser les coûts complets des prestations selon l'art. 7 sur une moyenne de six ans, compte tenu de la constitution appropriée de réserves.

Section 5: Organisation, révision et surveillance

Art. 13 Comité directeur FFP Facteurs d'instruments de musique

¹ Le comité directeur de la CIFIM est l'organe de surveillance du fonds, qu'il gère sur le plan stratégique.

² Le comité directeur du FFP Facteurs d'instruments de musique remplit notamment les tâches suivantes:

- a. éléction des membres de la commission du fonds;
- b. constitution du secrétariat du fonds;
- c. édicition du règlement d'exécution;
- d. attribution des moyens conformément au catalogue des prestations et détermination de la part prévue pour la constitution de réserves;
- e. décision portant sur les recours déposés contre les décisions de la commission du fonds.

Art. 14 Commission du Fonds

¹ La commission du fonds est l'organe dirigeant du fonds; elle le gère sur le plan opérationnel.

² Elle statue sur les objets suivants:

- a. assujettissement des entreprises au fonds;
- b. fixation des cotisations que doivent payer les entreprises en cas de retard;
- c. exemption de l'obligation de cotiser pour les entreprises qui cotisent à un autre fonds en faveur de la formation professionnelle, en accord avec la direction de celui-ci.

³ Elle approuve le budget et surveille les activités du secrétariat.

Art. 15 Secrétariat

¹ Le secrétariat veille à l'application du présent règlement dans le cadre de ses compétences.

² Il est responsable de l'encaissement des cotisations et de leur affectation en fonction des prestations figurant à l'art. 7 ainsi que de l'administration et de la comptabilité.

Art. 16 Comptes, comptabilité et révision

¹ Le secrétariat gère le fonds sur un compte séparé, au moyen d'une comptabilité indépendante, de comptes de résultats, d'un bilan et d'un centre de coûts propre.

² Les comptes du fonds sont révisés dans le cadre de la révision annuelle des comptes de la CIFIM par un organe de révision indépendant.

³ La période comptable correspond à l'année civile.

Art. 17 Surveillance du fonds déclaré obligatoire

¹ Si le fonds est déclaré obligatoire, il est placé sous la surveillance de l'Office fédéral de la formation professionnelle et de la technologie (OFFT) en vertu de l'art. 60, al. 7, LFP⁷.

² Les comptes du fonds et le rapport de révision doivent être adressés à l'OFFT pour information.

Section 6: Approbation, déclaration de force obligatoire générale et dissolution

Art. 18 Approbation
 Le présent règlement a été approuvé le 12 juin 2009 par l'assemblée des délégués de la CIFIM en vertu de l'art. 11 de ses statuts du 8 septembre 2004.

Art. 19 Déclaration de force obligatoire générale
 La déclaration de force obligatoire générale se fonde sur l'arrêt du Conseil fédéral.

Art. 20 Dissolution
¹ Si le but visé par le fonds ne peut plus être atteint ou si la base légale devient caduque, le comité directeur du FFP Facteurs d'instruments de musique procède à la dissolution du fonds.

² Si le fonds a été déclaré obligatoire, sa dissolution requiert l'approbation de l'OFFT.

³ Tout solde du fonds doit être utilisé à des fins similaires.

12 juin 2009	Theophil Pfister	Werner Spiri
	Président	

Berne, le 22 décembre 2009

Office fédéral de la formation professionnelle et de la technologie (OFFT), centre de prestations Management des ressources secteur du droit

1	RS 412.10
2	Arrêté fédéral du 2 décembre 2009, publié dans la Feuille fédérale du 22 décembre 2009.
3	CIFIM, Communauté d'intérêts des facteurs d'instruments de musique, c/o Elin Office AG, Amthausgasse 3, 3011 Berne, tél.: +41 (0)71 913 20 00, courriel: info@igmib.ch, www.igmib.ch
4	RS 412.10
5	RS 412.10
6	RS 412.101
7	RS 412.10

05408222

Conferimento del carattere obbligatorio generale al Fondo per la formazione professionale del Gruppo d'interesse Fabbrianti di strumenti musicali (FFP Fabbrianti di strumenti musicali)

Conformemente all'articolo 60 capoverso 3 della legge del 13 dicembre 2002¹ sulla formazione professionale, il Consiglio federale ha conferito il carattere obbligatorio generale al Fondo per la formazione professionale del Gruppo d'interesse Fabbrianti di strumenti musicali secondo il regolamento del 12 giugno 2009².

Il decreto di conferimento dell'obbligatorietà generale entra in vigore il 1° gennaio 2010. Il carattere obbligatorio generale è conferito per una durata illimitata. Può essere revocato dall'Ufficio federale della formazione professionale e della tecnologia.

(Legge federale del 13 dicembre 2002 sulla formazione professionale [LFP])

Regolamento del Fondo per la formazione professionale Fabbrianti di strumenti musicali³ con COG

Sezione 1: Nome e scopo

Art. 1 Nome
 Con il nome «Fondo per la formazione professionale Fabbrianti di strumenti musicali» (FFP Fabbrianti di strumenti musicali), il Gruppo d'interesse Fabbrianti di strumenti musicali (IGMIB) istituisce un fondo per la formazione professionale ai sensi dell'articolo 60 della legge federale del 13 dicembre 2002⁴ sulla formazione professionale (LFP) ed emana il presente regolamento.

Art. 2 Scopo
¹ Il Fondo ha lo scopo di finanziare la formazione professionale di base, in particolare i corsi interaziendali, e la loro organizzazione per il ramo della fabbricazione di strumenti musicali.

² Per raggiungere gli obiettivi del Fondo le aziende assoggettate al Fondo versano dei contributi conformemente all'articolo 8.

Sezione 2: Campo di applicazione

Art. 3 Campo di applicazione territoriale

Il Fondo vale per tutto il territorio svizzero.

Art. 4 Campo d'applicazione aziendale
 Il Fondo vale per tutte le aziende o parti di aziende che, indipendentemente dalla loro forma giuridica, appartengono al settore degli strumenti a fiato, dei pianoforti, dei pianoforti a coda e degli organi e che forniscono i servizi seguenti:

- a. fabbricazione di strumenti;
- b. riparazione di strumenti;
- c. manutenzione di strumenti.

Art. 5 Campo di applicazione personale
 Il Fondo vale per tutte le aziende o parti di aziende che, indipendentemente dalla loro forma giuridica, intrattengono rapporti di lavoro con:

- a. persone titolari di un attestato di formazione professionale di base riconosciuto quale fabbricante di strumenti a fiato in ottoni AFC, riparatore di strumenti a fiato AFC, fabbricante di pianoforti AFC, fabbricante di organi AFC, fabbricante di strumenti musicali AFC;
- b. persone che non dispongono degli attestati di cui alla lettera a e persone con una formazione empirica che forniscono le prestazioni di cui all'articolo 4.

Art. 6 Validità per la singola azienda o parte di azienda
 Il Fondo vale per le aziende o parti di aziende che rientrano nel campo d'applicazione territoriale, aziendale e personale del Fondo.

Sezione 3: Prestazioni

Art. 7
¹ Nel campo della formazione professionale di base il Fondo contribuisce al finanziamento dei seguenti provvedimenti:

- a. mantenimento di un sistema completo di formazione professionale di base;
- b. informazione, trasmissione di sapere e controlling;
- c. mantenimento e aggiornamento delle ordinanze sulla formazione professionale di base;
- d. sviluppo e aggiornamento di documenti e materiale didattico per i corsi professionali;

- e. organizzazione, realizzazione e sovvenzione di corsi interaziendali;
- f. copertura delle spese organizzative, amministrative e di controllo sostenute dalla IGMIB in relazione ai suoi compiti legati alla formazione professionale di base.

² La IGMIB può decidere altri contributi finanziari a provvedimenti ai sensi del capoverso 1.

Sezione 4: Finanziamento

Art. 8 Obbligo contributivo
¹ Le aziende e parti di aziende assoggettate al Fondo versano contributi per permettere al Fondo di raggiungere il suo scopo.
² Le aziende individuali sono soggette all'obbligo contributivo.

Art. 9 Base di calcolo
¹ La base per il calcolo dei contributi è costituita dall'azienda o parte di azienda di cui all'articolo 4 e dal numero totale dei rapporti di lavoro intrattenuti conformemente all'articolo 5.
² Il contributo è calcolato in base all'autodichiarazione dell'azienda.

³ Se un'azienda rifiuta di presentare tale dichiarazione, la Commissione del Fondo (art. 14) procede a una stima secondo il proprio apprezzamento.

Art. 10 Contributi

- ¹ I contributi si compongono del:
- a. contributo per azienda o parte di azienda di cui all'articolo 4: **CHF 300.-**
 - b. contributo pro capite di cui all'articolo 5, escluso il proprietario dell'azienda: **CHF 300.-**

² Per le persone in formazione non si devono versare contributi.
³ I contributi per i collaboratori a tempo parziale corrispondono alla percentuale del grado d'impiego.

⁴ Per le aziende con più di 12 collaboratori e con almeno due persone in formazione lo sconto ammonta al 15 per cento della somma globale.

⁵ Per le aziende con più di 24 collaboratori e con almeno tre persone in formazione lo sconto ammonta al 30 per cento della somma globale.

⁶ I contributi devono essere versati annualmente.

⁷ I contributi di cui al capoverso 1 lettere a e b sono da considerarsi indicizzati secondo l'indice nazionale dei prezzi al consumo al 1° gennaio 2010. Vengono sottoposti a verifica annualmente dalla IGMIB e, se del caso, adeguati all'indice nazionale dei prezzi al consumo.

Art. 11 Esonero dall'obbligo contributivo

¹ L'esonero dall'obbligo contributivo è disciplinato dall'articolo 60 capoverso 6 LFP⁵ in combinato disposto con l'articolo 68 capoverso 4 dell'ordinanza del 19 novembre 2003⁶ sulla formazione professionale di base (OFPr).
² L'azienda che intende essere esonerata totalmente o parzialmente dall'obbligo contributivo, deve inoltrare una richiesta motivata al Comitato direttivo FFP Fabbrianti di strumenti musicali.

Art. 12 Limite degli introiti
 Gli introiti provenienti dai contributi non devono superare i costi totali delle prestazioni di cui all'articolo 7, calcolati su una media di sei anni, tenuto conto della costituzione di adeguate riserve.

Sezione 5: Organizzazione, revisione, vigilanza

Art. 13 Comitato direttivo FFP Fabbrianti di strumenti musicali
¹ Il Comitato direttivo dell'IGMIB è l'organo di vigilanza del Fondo e ne assume la gestione strategica.

² Il Comitato direttivo FFP Fabbrianti di strumenti musicali svolge in particolare i compiti seguenti:

- a. nomina dei membri della Commissione del Fondo;
- b. designazione della Segreteria;
- c. emanazione di un regolamento esecutivo;
- d. attribuzione dei mezzi secondo l'elenco delle prestazioni e determinazione della parte destinata alla costituzione di riserve;
- e. decisione su ricorsi contro le deliberazioni della Commissione del Fondo.

Art. 14 Commissione del fondo
¹ La Commissione del Fondo è l'organo direttivo del Fondo e ne assicura la gestione operativa.
² La Commissione decide in merito:

- a. all'assoggettamento di un'azienda al Fondo;
- b. alla determinazione dei contributi di un'azienda in caso di ritardo nel pagamento;
- c. alla ripartizione di contributi in caso di concorrenza con un altro fondo per la formazione professionale d'intesa con la direzione di detto fondo.

³ La Commissione approva il preventivo e vigila sulla Segreteria.

Art. 15 Segreteria

¹ La segreteria applica il presente regolamento nel quadro delle sue competenze.

² La segreteria è responsabile dell'incasso dei contributi e del loro versamento per prestazioni di cui all'articolo 7 nonché dell'amministrazione e della contabilità.

Art. 16 Consuntivo, contabilità e revisione
¹ La segreteria gestisce il Fondo come conto con una contabilità, un conto economico e un bilancio propri e un centro di costi autonomo.

² Il consuntivo del Fondo è verificato nel quadro della revisione annuale dei conti della IGMIB da un ufficio di revisione indipendente.

³ Il periodo contabile è l'anno civile.

Art. 17 Vigilanza
¹ Il Fondo dichiarato di obbligatorietà generale è soggetto alla vigilanza dell'Ufficio federale della formazione professionale e della tecnologia (OFFT) conformemente all'articolo 60 capoverso 7 LFP⁷.

² Il consuntivo del Fondo e il rapporto di revisione vengono trasmessi all'OFFT per conoscenza.

Sezione 6: Approvazione, conferimento del carattere obbligatorio generale e scioglimento

Art. 18 Approvazione
 Il presente regolamento è stato approvato dall'Assemblea dei delegati dell'IGMIB il 12 giugno 2009 conformemente all'articolo 11 degli statuti dell'Associazione dell'8 settembre 2004.

Art. 19 Conferimento del carattere obbligatorio generale
 Il conferimento del carattere obbligatorio generale è disciplinato dal decreto del Consiglio federale.

Art. 20 Scioglimento
¹ Se lo scopo del Fondo non può più essere raggiunto o se viene meno la base giuridica, il Comitato direttivo FFP Fabbrianti di strumenti musicali scioglie il Fondo.
² Se il Fondo è dichiarato di obbligatorietà generale, per il suo scioglimento è necessario il consenso dell'OFFT.
³ Un eventuale capitale residuo viene destinato a uno scopo affine.

12 giugno 2009	Theophil Pfister	Werner Spiri
	Presidente	

Berna, 22 dicembre 2009

Ufficio federale della formazione e della tecnologia campo di prestazioni Gestione delle risorse settore Diritto

1	RS 412.10
2	Decreto del Consiglio federale del 2 dicembre 2009, pubblicato nel Foglio federale del 22 dicembre 2009.
3	IGMIB, Interessengemeinschaft Musikinstrumentenbauer, c/o Elin Office AG, Amthausgasse 3, 3011 Berne, tel. +41 (0)71 913 20 00, E-mail: info@igmib.ch, www.igmib.ch
4	RS 412.10
5	RS 412.10
6	RS 412.101
7	RS 412.10

05408224

Bundesgesetz über die kollektiven Kapitalanlagen
Loi fédérale sur les placements collectifs de capitaux
Legge federale sugli investimenti collettivi di capitale

EINMALIGE VERÖFFENTLICHUNG

Schaffung, Aufhebung, Split oder Vereinigung von Anteilsklassen

Mitteilung an die Anteilinhaber von UBS (Lux) Bond Fund

Der Verwaltungsrat von UBS (Lux) Bond Fund hat mit Zustimmung der Depotbank beschlossen, den Verkaufsprospekt und die vereinfachten Prospekte zu ändern.

Zusammenfassung und Begründung der wesentlichen Änderungen

a) Vertriebsstellen und Vertriebssträger
 Die Vertriebsstellenfunktion wird nicht mehr von UBS (Luxembourg) S.A., sondern neu von UBS AG, Basel und Zürich wahrgenommen.

b) Erweiterung des Anlegerkreises des Anteilsklassentypus „Q“
 Der zulässige Anlegerkreis der Anteilklasse „Q“ wird erweitert. So sind Anteile von Klassen mit Namensbestandteil „Q“ neu professionellen Anlegern des Finanzsektors vorbehalten, die die folgenden Anlagen tätigen:

- (a) in ihrem eigenen Namen;
- (b) im Namen der unterliegenden Kunden im Rahmen eines diskretionären Mandates; oder
- (c) für einen Organismus für gemeinsame Anlagen in Wertpapieren (OGAW), der von einer im Finanzsektor professionell tätigen Person verwaltet wird, sofern (i) die im Finanzsektor professionell tätige Person von der UBS AG schriftlich zur Zeichnung der Anteilklasse autorisiert wurde; und (ii) die im Finanzsektor professionell tätige Person im Falle von (b) und (c) von der Aufsichtsbehörde, der sie untersteht, zur Durchführung solcher Geschäfte ordnungsgemäss autorisiert worden ist und entweder in Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Island, Irland, Italien, Liechtenstein, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, Ungarn, dem Vereinigten Königreich oder Zypern ansässig ist bzw. auf Namen und Rechnung einer anderen im Finanzsektor professionell tätigen Person handelt, die über eine schriftliche Autorisierung der UBS AG verfügt und in einem dieser Länder ansässig ist.

Über die Zulassung von Anlegern in weiteren Vertriebsländern entscheidet der Verwaltungsrat. Es werden nur Inhaberanteile emittiert.

c) Einführung eines neuen Anteilsklassentypus „hedged“

Die bestehenden Typen von Anteilsklassen wurden um den neuen Anteilsklassentypus „hedged“ ergänzt. Für Anteilsklassen mit dem Namensbestandteil «hedged», die in einer anderen Währung als der Rechnungswährung des Subfonds notieren, werden Devisen- und Devisentermingeschäfte getätigt, um den in der Rechnungswährung berechneten Nettoinventarwert des Subfonds gegenüber den Nettoinventarwerten der auf andere Währungen lautenden Anteilsklassen abzusichern.

Ogleich es nicht möglich sein wird, den gesamten Nettoinventarwert einer Anteilklasse vollständig gegenüber Währungsschwankungen der Rechnungswährung abzusichern, ist beabsichtigt, eine Währungsabsicherung der Rechnungswährung gegenüber der jeweiligen Währung der Anteilsklassen in der Höhe von 90% bis 110% des Nettoinventarwertes vorzunehmen. Änderungen des Wertes der abzusichernden Teile der Portfolios sowie der Umfang der Zeichnungs- und Rücknahmeanträge für die Anteile, die nicht in der Rechnungswährung notieren, können jedoch dazu führen, dass der Grad der Währungsabsicherung zeitweise ausserhalb der vorgenannten Grenzen liegt.

Der Subfonds UBS (Lux) Bond Fund – Global (CHF) wurde um die Anteilsklassen-Serien „GBP-hedged“, „EUR-hedged“, „USD-hedged“ und „CAD-hedged“ erweitert.

Die Änderungen treten per sofort in Kraft.

Anleger, welche mit den oben erwähnten Änderungen nicht einverstanden sind, können jederzeit die Auszahlung ihrer Anteile in bar verlangen. Die Verkaufsprospektänderungen im Wortlaut können kostenlos beim Vertreter UBS Fund Management (Switzerland) AG, Brunngässlein 12, 4002 Basel, unter <http://www.ubs.com/fondsvertrags-prospekt-aenderungen> oder der Infoline 0800 899 899 bestellt oder bezogen werden. Der neue Ver-